



生活素描 · 人物篇 5

## 以中國文物妝點生活空間 又煥發新意 — 茱妮可

Decorate Living Space with Chinese Artifacts  
and New Ideas: Monique

徐素霞 | Su-Hsia HSU  
藝術工作者

茱妮可 Monique 住在法國東北部的 Nancy 市，任職於醫療管理學院，擔任護理相關的教學，年近 60 歲，回想認識她也近 30 年了，那時我剛到法國 Nancy 美術學院就讀，過節或假日常獲邀參加法中友好協會（民間組織）的活動。這個協會由一些對中國有興趣的法國人士組成，所謂「中」，主要指的是「中國」，參加的都是中國的留學生，我和先生當時是唯一從台灣去的。慢慢的便與其中的幾位法國人士變成了好朋友，茱妮可就是其中的一位。也由於她的主動和熱情，這些年來從來沒斷過聯繫，每次有機會再去 Nancy 時，就會到她家相聚，依時間多寡，或僅吃頓餐聊天或住個兩三天，每次相聚都意猶未盡。



- 1 一樓車庫往二樓的樓梯間，流露著中國氣息。
- 2 漆了紅色的樓梯牆面、欄杆與中國元素，古典中有現代，西方中有東方。

茱妮可是單身，目前所住的房子是家族早期買的，也有幾十年歷史了，位於城郊的街道上，她於1982年居住在此至今。這個住宅建築是連棟的形式，均是三層樓，房子正面寬度不大，約6米左右。茱妮可的家，一樓是車庫和雜物間，二樓是客廳、餐廳、廚房、洗手間，三樓則是2個臥室，一個小工作室和浴室。房子後方有院子，種了一些果樹和青菜，不時提供做為餐桌上的佳餚。

茱妮可早年曾經到中國旅行，當時她只用簡單的拋棄式相機，但也拍出不少好照片。她牆上就掛了不少這些中國人文景觀的放大照片，取景構圖還非常具有藝術味。當時她也帶回來不少紀念品，都被她好好運用在家中的擺設。

一般法國家庭都會承襲老一輩的古典家具，把它們視為傳家寶。茱妮可家裡也有一些老式家具、櫥櫃，保養得很好。而她也對中國的傳統家具深感興趣，在一些機緣買了幾樣，實用也增添風味。這些新與舊，中與西的木家具和器物不時的出現在她家的各個角落。讓我們先從一樓開始欣賞吧！

從一樓車庫往二樓的樓梯間（圖1），有個中國式的矮櫃（在法國的東方家具店買的），上面擺了中國傳統紅漆木製提盒和早期的熱水瓶。牆上橫掛了一根竹子，可懸掛一些裝飾品（如繡包、國劇臉譜）。暖氣機上也加做了檯面，放上燭臺、漆碗、小雕飾等。這些可愛的擺設把較冷的車庫旁進門空間暖化不少。

去年茱妮可為了將老舊的房子增加活潑的氣息，請人把樓梯牆面、欄杆都漆成紅色，在牆上也妝飾了她拍攝的中國風景照片、從中國帶回來的竹笠，梯階上也擺了好多個鐵絲燭燈籠，古典中散發出現代感，西方的背景又帶著東方的氣息，非常有意思（圖2）。

圖3是從餐廳望向客廳的角度，客廳裡有兩張木製紅布面的靠背椅，這種椅子不論木頭或布面的部分都可以再修理、翻新，因為這也視為一種藝術，還有人繼續從事這種傳統椅子的手工藝行業，而且也因為如此，所有的古老家具也

2



3 從餐廳望向客廳的角度。

都能被保留，代代發揮出它們的文化光芒。這是我極為羨慕也感慨之處，尤其對比台灣老舊的東西因為一般人不懂得珍惜（或找不到人修理），常常在有故障、損壞後就被當廢物丟棄，我總是好心疼，覺得那些前人耗盡許多心血製作的生活工藝，都是有情之物，應該讓它們再延續生命才是……。

客廳另一邊是現代式的沙發，弧形狀，套上柔和的布套，很有輕鬆舒適之感。暖氣機上的木檯有個中國的古典木架，茱妮可在上面放了許多她所購藏的小茶壺，既實用也當裝飾。

餐廳角落有個造形很特別的小木櫃，上下窄而肚寬，正面看有點像大花瓶，很早以前就吸引我的注意。詢問過她，原來是個早期的木製奶油煉製桶，是她外祖父做的，他們鄉下養乳牛，要將牛奶提煉成奶油時就用這個木桶，原本還有個把手，現已遺失。茱妮可把它當做置物櫃，上面擺上她的小電腦，新舊合一，別有趣味。

圖 4 是餐廳的一角，這是屋內格局中很特殊的部分，升高的樓板和門邊的造形都讓視覺空間變得更生動有趣。此外，中國古典邊桌、傳統花鳥畫、花瓶等中國元素，搭配糊了鵝黃色壁紙的牆壁、原木地

板、綠色植物、小花朵，整體營造了典雅溫馨之氣氛。

茱妮可充滿活力，興趣廣泛，年輕時曾學習裝框藝術，後來再學現代舞，並在當地文化中心教學，後來因為和朋友創建了一個為兒童設立的戲劇課程而中斷此舞蹈教學。

直到現在茱妮可還持續對藝術文化的愛好，常常觀賞各種表演：戲劇、舞蹈、現代音樂、世界民族音樂，以及各種展覽：繪畫、建築、裝置藝術等。我每次去 Nancy，她都會邀我同去參觀一些文化活動或展覽。三年前參觀了在市中心史塔尼斯拉廣場市政府外牆的夜間燈光影音表演，今年則去了美術館看了常設展和一個日本文物的收藏。南錫市是法國著名的「新藝術」之都，擁有許多「新藝術」建築，也創出許多新藝術風格玻璃藝術之作，而史塔尼斯拉廣場還有著鍍金的雕像噴泉，總是吸引無數的遊客，咖啡座上永遠是滿的。茱妮可生活在這種環境下，自然對藝術有著特別的敏感度。

除了欣賞藝術，茱妮可也覺得實際的創作很重要，而她的藝術創作就是設計衣服和裁製。平日見到好看的衣料就買起來，有閒暇之時就按其花樣設計款



4 餐廳的一角，是屋內格局中頗特殊的部分。



5 茉妮可為其母親做的長上衣，兼具東方色彩和現代感。

式裁製，自己穿也送給家人。圖5是她為其母親做的長上衣，布料是其外甥女在印尼巴里島買回來送給祖母的。由於布料不夠，茉妮可在自己的「衣料櫃」中大膽的選了一塊紫紅色布料來搭配，整體兼具東方色彩和現代感，頗有新意（如果少了這一塊，還會落入太過於東方傳統的氣味）。

我最欣賞茉妮可的是她的爽朗、熱心和永遠對新事物抱持高度興趣的態度。其實每個人都有生命中低潮、遭遇困頓的時刻。她會談到職場上的人事、工作壓力，但也能坦然帶過。幾年前她在潛水時因減壓意外，身體遭受損傷，現在行走時還需使用拐杖以減少疼痛，但她努力復健，克服諸多不便，還常常在百忙中回老家照顧年邁的母親（是兄弟姐妹中最常回老家的）。茉妮可非常重視家人情感，與兄弟姐妹常相互連繫，放長假時也到國外探望親友。去年到芬蘭探望在那兒唸書的外甥並旅遊幾天，也去了葡萄牙探望乾女兒。和我的來信中也不時一一談及她的家人和他們的最新動態（因為我見過她的大部分家人，以及和其妹妹一家接觸多次）。

懂得生活的人好像對烹飪都特別重視或者喜歡動手下廚。茉妮可有一手好廚藝，每次到她家就可享

受她的絕佳料理（不一定是很豐盛，就是家常便飯都很可口）。今年暑假在她家，她為我們做了在葡萄牙新學到的當地料理，淋澆檸檬汁液的烤雞以及煎馬鈴薯，的確風味十足。烹飪就是一門藝術，她把這門藝術發揮到極致。她也教我們一起做，印象更為深刻。她最常做的就是當地（洛漢 Lorraine 區）的料理，然後是一般法國式的菜餚、甜點、德國式聖誕節小餅乾、中國料理，有時興致來了就試做一些別的餐點。能吃就是幸福，會吃、懂得吃是福報，又會做那就真是福德了，因為多了分享啊！

多年前我曾邀茉妮可到台灣來，還安排在本校的舞蹈社做了場教學示範。在我帶學生上寫生課時她也一起去，每次談到這件事，她都大笑不止，因為她保有那個我騎摩托車載她，還請她兩手拿著畫板的記憶，她覺得那是很瘋狂的事。保有對台灣各種獨特的回憶，她很期待有天再來旅遊，我也希望屆時有更豐富與深度的台灣文化藝術生活之旅讓她滿載回法國。

（本文圖片攝影及提供：徐素霞）